

A fordítás csupán tájékoztató jellegű – jogi értelemben kizárólag az angol és a francia nyelvű verziók kötelező érvényűek

Általános szállítási feltételek

A feltételek 2018. Szeptember 17-én lépnek életbe. Különös figyelmet kell fordítani a 9., 10., 11., 13. és 14. szakaszra.

1 Meghatározások

Áruk: bármely olyan árucikk, áruminta, eszköz, termék vagy anyag, amelyet értékesítésre, viszonteladásra, átadásra, átruházásra vagy más árukba való beépítésre szánnak.

Csatorna-alagút: az Egyesült Királyság és Franciaország között 1986. február 12-én létrejött Canterbury Egyezmény által meghatározott állandó összeköttetés.

Eurotunnel: a The Channel Tunnel Group Limited és a France-Manche S.A. cég és azok jogutódjai, melyek egy közös társasági szerződés keretén belül a Csatorna-alagút engedményesei és hasznosítói minőségében, a Franciaország és az Egyesült Királyság kormányai által 1986. március 14-én adományozott koncesszió feltételei szerint működnek.

Illetékes hatóság: bármely olyan természetes vagy jogi személy, illetve országos vagy nemzetközi szervezet, aki vagy amely hatáskörén belül a Csatorna-alagút hasznosítására vonatkozó Szabályozást bocsáthat ki.

Jármű: adott helyzettől függően bármely Teherszállító jármű illetve Személyszállító jármű.

Jegy: az Eurotunnel által kiállított menetjegy, járműre akasztott nyomtatvány, vagy más utazási okmány, amely a Szerelvények fedélzetén történő utazásra jogosít.

Kisteherautó: bármely olyan haszongépjármű, amelynek megengedett össztömege nem haladja meg a 3,5 tonnát. A Kisteherautó magassága legfeljebb 3,6 méter, szélessége pedig legfeljebb 2,55 méter lehet.

SDR: a Nemzetközi Valutaalap által meghatározott mindenkori „Különleges lehvási jogok” („Special Drawing Rights”).

Szabályozások: a jelen Általános szállítási feltételek, valamint bármely Illetékes hatóság – így többek között az Eurotunnel – által kiadott, a Csatorna-alagúton keresztül történő Szállítást érintő bármely jogszabály, szabályozás, szabály, eljárás, politika vagy irányelv.

Szállítás: a Járművek és azok Utasainak szállítása a Szerelvényeken a Csatorna-alagúton keresztül (ideértve az Árukat és/vagy a Személyes tárgyakat is).

Szállítási szerződés: a jelen Általános szállítási feltételek, az Eurotunnel által a Szállítás kapcsán kiállított bármely más egyezmény vagy okmány, illetve a Jegy.

Személyes tárgyak: bármely olyan használati cikk vagy tárgy – az Áruk kivételével –, amely az Utasok személyes használatára szolgál, és amely a Járműben vagy a Járművön található, illetve ott szállítják vagy hordják, korlátozás nélkül ideértve a csomagokat és bőröndöket, azok tartalmát, valamint az Utas munkájával és munkaköri tevékenységével kapcsolatos fogyeszközöket.

Személyszállító jármű: bármely olyan gépjármű – a Teherszállító járművek kivételével –, amely nem Áruk szállítására használatos vagy szolgál; Személyszállító járműnek minősül különösen a gépkocsi, a motorkerékpár, a lakóautó, a személyszállító busz és minibusz, valamint az utánfutó és a lakókocsi.

Szerelvény: az Eurotunnel mozdonyokból és kocsikból álló vasúti gördülő állománya.

Teherszállító jármű: minden olyan jármű – a Személyszállító járművek kivételével –, amely Árukat szállít, Áruk szállítására van kialakítva, illetve Áruk szállítására szolgál; korlátozás nélkül ideértve a következőket: furgon típusú haszongépjárművek, transzporterek, Kisteherautók, nyergesvonatok, buszok, közszolgálati járművek, kamionok, traktorok, utánfutók és felútánfutók.

Utas: a Szerelvényeken szállított Járművel vagy annak fedélzetén utazó személy, ideértve a járművezetőket is.

Ügyfél: bármely olyan személy, aki bármilyen minőségben Szállítási szerződést köt az Eurotunnellel, Jegyet vásárol vagy Jegy vásárlását engedélyezi, illetve a Csatorna-alagútat igénybe veszi – ilyen lehet az adott helyzettől függően a számlabirtokos, a foglalást végző személy, valamint Jármű sofőrje, bármelyik Utas, a Járművet hasznosító, tulajdonló vagy bérebe adó természetes vagy jogi személy, a szállítmányozó, illetve a Járműn belüli vagy a Járművön szállított Árukban, Személyes tárgyakban vagy magában a Járműben érdekelt bármely természetes vagy jogi személy.

Veszélyes áru: minden olyan termék, készítmény, anyag, árucikk vagy tárgy, amely jelentős kockázatot jelenthet az egészségre, a biztonságra, a vagyon tárgyakra vagy a környezetre nézve, és amely ilyen besorolás alá esik az ADR (a Veszélyes Áruk Nemzetközi Közúti Szállításáról szóló Európai Megállapodás) szabályai vagy bármely más – az Eurotunnel vagy Illetékes hatóság által kiadott – érvényben lévő Szabályozás alapján, illetve Franciaország és/vagy az Egyesült Királyság által ratifikált nemzetközi

egyezmények egyes rendelkezései alapján.

Vis major: minden olyan helyzet, amelyet a bírói gyakorlat akként ismer el, vagy amely az Eurotunnel ésszerű ellenőrzési körén kívül esik, korlátozás nélkül ideértve a következőket: természeti katasztrófa, kedvezőtlen éghajlati körülmény, tüzeset, árvíz, zavarogás, fegyveres konfliktus, terrortámadás, polgári engedetlenség, jóvá nem hagyott behatolás, Kormány vagy más Illetékes hatóság által hozott intézkedés, országos szintű szükségállapot, sztrájk, munkabeszüntetés és szakszervezeti konfliktus, elektromos vagy mechanikai meghibásodás (ezek okától függetlenül).

Az egyes számú kifejezések jelentése kiterjed a többes számú jelentésre is és viszont, a szövegkörnyezettől függően.

2 Tárgyi hatály

2.1 A jelen Általános szállítási feltételek a Szerelvények fedélzetén lévő összes Járműre, azok Utasaira és a rajtuk lévő Árukra és Személyes tárgyakra vonatkoznak.

2.2 A Szerelvényeken történő Szállításra az Illetékes hatóság által kiadott vonatkozó Szabályozások, valamint a Jegyre vonatkozó általános értékesítési feltételek érvényesek. A Jegy az Ügyféllel kötött Szállítási szerződés bizonyítéka. A Jegy semmilyen esetben sem minősül fuvarlevélnek.

2.3 A Teherszállító járművek kizárólag a teherszállító Szerelvényeken engedélyezettek. A rendelkezésre álló helyek függvényében és a Járművekre vonatkozó különös rendelkezések betartása mellett a Kisteherautók és az autóbuszok engedélyezettek a személyszállító Szerelvényeken.

2.4 A jelen Általános szállítási feltételekben nem meghatározott feltételek, garanciák és körülmények a törvény által engedélyezett mértékben ki vannak zárva.

2.5 Jegy lefoglalásával vagy számla nyitásával az Ügyfél elismeri és szavatolja, hogy a jelen Általános szállítási feltételekről mindegyik Utas, továbbá a Járműben, az Árukban vagy a Személyes tárgyakban érintett bármely más személy értesült, azokat elfogadja és köteles betartani. Az Ügyfél ezek teljesüléséért kötelezettséget vállal.

3 Szállítás

3.1 Az Eurotunnel a jelen Általános szállítási feltételek betartásával és azokkal összhangban a Járműveket, azok Utasait, Áruit és Személyes tárgyait a Szerelvényeken a Csatorna-alagúton keresztül eljuttatja a rendeltetési terminálig, amennyiben:

3.1.1 a Szállítás a Szabályozások értelmében engedélyezett, és azt Vis major nem akadályozza meg;

3.1.2 az Ügyfelek betartják a jelen Általános szállítási feltételeket;

3.1.3 a járművezetők gondoskodnak Járműveik Szerelvényekre történő felhajtásáról és a Szerelvényekről történő lehajtásról; valamint

3.1.4 az Utasok viselkedésükkel nem veszélyeztetik a többi személyt, bármilyen vagontárgyat, illetve nem jelentenek veszélyt a Szállításra.

3.2 Az Eurotunnel vállalja, hogy:

3.2.1 körültekintően és szakavatottan, a Szabályozások betartásával gondoskodik a Szállításról;

3.2.2 minden ésszerű mértékű erőfeszítést megtesz annak elkerülésére, hogy a Járműveket bármely veszteség vagy károsodás érje.

3.3 A Szállítás bármilyen okból bekövetkező késése, felfüggesztése vagy törlése esetén, amennyiben a Szállítás – az Eurotunnel határozata szerint – ésszerű határidőn belül nem valósítható meg, az Eurotunnel saját költségére és saját kizárólagos hatáskörén belül:

3.3.1 intézkedéseket hozhat annak érdekében, hogy az Ügyfél a La Manche csatorna két oldalát összekötő más utazási szolgáltató révén kiindulási helyére vagy úti céljához utazhasson Doverbe vagy Calaisba (az adott helyzettől függően) vagy

3.3.2 érvénytelenítheti a Jegyet, és annak árát az Ügyfél részére visszatérítheti; illetve

3.3.3 az Ügyfél részére engedélyezheti, hogy Jegyét érvénytelenítse és új foglalást intézzen az általa választott másik időpontra, az előző Jegy árát meg nem haladó értékben. Az ilyen ajánlatot el nem fogadó Ügyfelek a 3.3.2 szakasz értelmében visszatérítést kapnak.

3.4 Szerelvény késése, fennakadása vagy törlése esetén az Eurotunnel kizárólagos felelősséggel tartozik a 3.3.1 és 3.3.3 közötti szakaszokban foglalt mértékig. Az Eurotunnel valamelyik fenti intézkedésének igénybe vétele az Ügyfél részéről az Eurotunnellel szemben felmerülő bármely panasz teljes körű és végleges rendezésének minősül.

3.5 A jelen Általános szállítási feltételek be nem tartása az Utasok saját kockázatára történik.

3.6 Az Eurotunnel nem felelős a jelen Általános szállítási feltételek alkalmazásából adódó késésekért és azok esetleges következményeiért.

3.7 Az Eurotunnel megtagadhatja a Szállítást a jelen Általános szállítási feltételeket be nem tartó Ügyfelektől.

4 Vám, Rendőrség, Biztonság, Épség

4.1 Az Ügyfelek kötelesek az épségre és a biztonságra vonatkozó, érvényben lévő mindenkori Szabályozásokat betartani, melyek megtalálhatók a www.eurotunnel.com weboldalon.

4.2 Az Ügyfelek kötelesek gondoskodni az alábbiakról:

4.2.1 a Járművek a Szállítás céljára és a Szállítás során teljes biztonsággal legyenek használhatók;

4.2.2 a fűtés, az elektromos egységek és eszközök, valamint a gázberendezések el legyenek zárva, az antennák be legyenek húzva;

4.2.3 a Járművek, Áruk és Személyes tárgyak bármينemű fertőzéstől és bármilyen eredetű szennyeződéstől mentesek legyenek;

4.2.4 a Személyes tárgyak és az Áruk helyesen legyenek felrakva és rögzítve;

4.2.5 az Utasok alkalmasak legyenek a Szerelvényeken történő utazásra;

4.2.6 minden ésszerű intézkedést meghozzanak annak érdekében, hogy ne károsítsák a többi Utas, valamint az Eurotunnel termináljain és Szerelvényein dolgozó személyzetének testi épségét.

4.3 Az Utasok kijelentik, hogy teljes mértékben tisztában vannak a Járművön szállított rakomány, Áruk és Személyes tárgyak tartalmával.

4.4 Az Utasok kötelesek:

4.4.1 ellenőrizni magukat a rajtuk, a Járműveiken, Áruikon és Személyes tárgyaikon végzett ellenőrzéseknek, vizsgálatoknak és kereséseknek;

4.2.2 megválaszolni az Eurotunnel, a Vámhivatal, a Rendőrség, illetve a biztonsági személyzet kérdéseit, ezek részére közölni minden olyan információt, amelyeket saját belátásuk szerint szükségesnek és kívánatosnak ítélnék meg a Szállítás épségének, biztonságának, hatékonyságának és menetrend szerint történő megvalósulásának biztosítása érdekében;

4.4.3 betartani az összes Szabályozást, valamint az Eurotunnel személyzetétől kapott összes utasítást.

5 Visszatérítések

5.1 A 3.3.2 szakaszban foglaltak és az értékesítési feltételek fenntartásával a Jegyek ára nem visszatéríthető.

6 Veszélyes áruk, Veszélyes anyagok és Veszélyes termékek szállítása

6.1 A Veszélyes árucikkek, Veszélyes áruk és Veszélyes anyagok szállítására az Eurotunnel által kibocsátott, a Veszélyes áruk Szállítására vonatkozó szabályzat rendelkezései vonatkoznak, mely szabályzat a www.eurotunnel.com és a www.eurotunnelfreight.com weboldalon olvasható.

6.2 Tilalmak és korlátozások:

6.2.1 a személyszállító Szerelvényeken Veszélyes áruk Szállítása tilos. A Veszélyes áruk és Veszélyes anyagok szállítása korlátozott.

6.2.2 a teherszállító Szerelvényeken a Veszélyes áruk Szállítása korlátozott, és előzetes bejelentéshez kötött, a fentiekben hivatkozott szabályzatban foglaltak szerint. A Veszélyes áruk és Veszélyes anyagok Szállítása szintén korlátozott.

6.3 Amennyiben az Ügyfél nem tartja be a hivatkozott szabályzat rendelkezéseit, kártalanítani köteles az Eurotunnelt a következőkért:

6.3.1 az Eurotunnel által elszenvedett bármely veszteségért és kárért;

6.3.2 az Eurotunnel részéről harmadik felek felé felmerülő bármilyen felelősségért.

6.4 Az Eurotunnel semmilyen körülmények között nem felelős az Ügyfél felé, amennyiben bármelyik Ügyfél nem tartja be az Eurotunnel Veszélyes áruk Szállítására vonatkozó szabályzatát.

7 Állatok szállítása

7.1 Állatok Szállítása a teherszállító Szerelvényeken tilos. Ez a személyszállító Szerelvényeken engedélyezett, az Eurotunnel erre vonatkozó szabályzatának betartásával, mely az www.eurotunnel.com és a www.eurotunnelfreight.com weboldalon olvasható.

8 Szállítási tilalmak

8.1 LPG-üzemű (vagy bármilyen más hasonló gyúlékony gázzal működő) Járművek Szállítása a Szerelvényeken tilos. Az Eurotunnel fenntartja továbbá a jogot, hogy az általa szükségesnek ítélt ideig megtiltsa az alábbiak Szállítását:

- 8.1.1 bármely olyan Jármű, amely nem felel meg a saját járműkategóriájára vonatkozó Szabályozások előírásainak (ideértve a méretekre vonatkozó előírásokat is);
- 8.1.2 bármely olyan Jármű, amely az Eurotunnel szerint veszélyeztetési és biztonsági szempontból a Csatorna-alagút építését és biztonságát, vagy amelynek állapota késést okozhat, illetve bármilyen módon akadályozhatja a Szállítást;
- 8.1.3 bármely olyan Jármű, amely helytelenül rögzített vagy csomagolt Árukat vagy Személyes tárgyakat szállít, vagy amely a Szerelvényekbe történő felhajtást megelőző ellenőrzésen vagy vizsgálaton nem felelt meg;
- 8.1.4 bármely olyan Utas, akinek nincsen birtokában érvényes Jegy;
- 8.1.5 bármely olyan Utas, akinek nincsen birtokában érvényes úti okmány, akinek az úti okmányai megsemmisültek, megrongálódtak, hiányosak, hamisítottak, lejártak, vagy aki úti okmányait nem adja át ellenőrzésre;
- 8.1.6 bármely olyan Utas, aki előzetes értesítést kapott arról, hogy számára tilos az Eurotunnelen való utazás;
- 8.1.7 bármely olyan Utas, aki láthatóan ittas, alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll, és akinek viselkedése az Eurotunnel belátása szerint veszélyeztetheti a Szállítást és biztonságát, vagy annak késését okozhatja, vagy azt bármilyen más módon akadályozhatja, vagy akinek viselkedése nem felel meg az elfogadott társadalmi normáknak, illetve másokat zavarhat; illetve
- 8.1.8 bármely olyan Utas, aki a Szabályozásokat nem tartja be.

- 8.2 A Szerelvények fedélzetén dohányozni szigorúan tilos. Dohányozni csak az Eurotunnel termináljain erre kijelölt területeken szabad. Az Eurotunnel megtagadhatja a Szállítást a dohányzás tilalmát be nem tartó Utasoktól.
- 8.3 A kétségek elkerülése érdekében tisztázjuk, hogy az Eurotunnel nem köteles tárolni olyan Járművet, Árut vagy Személyes tárgyat, amelynek az ellenőrzést követően a Szerelvényről le kellett hajtania, vagy amelyet ki kellett zárni a Szállítástól, továbbá nem felelős ilyen Jármű, Áru vagy Személyes tárgy fel- és lehajtásáért.

9 Felelősségkizárás

- 9.1 Az Eurotunnel semmilyen körülmény között nem tartozik felelősséggel a Járműveket, Árukat, illetve Személyes tárgyakat ért kárért vagy veszteségért, kivéve ha azok közvetlenül azért következnek be, mert az Eurotunnel megszegte a jelen Általános szállítási feltételeket.
- 9.2 Az Eurotunnel nem vállal továbbá felelősséget semmilyen olyan kárért vagy veszteségért, amely az alábbiak valamelyike miatt következik be:
- 9.2.1 az Eurotunnel minden Szabályozást betartott, de az Ügyfél nem tartotta be azokat;
- 9.2.2 a 3.3 szakaszban foglaltak fenntartásával a Szállítás késése, felfüggesztése vagy törlése miatt, ideértve azt az esetet is, amelynek során az Áru károsodásnak van kitéve;
- 9.2.3 az Eurotunnel ügynekei, alkalmazottai vagy állalkozói által az Ügyfélnek nyújtott olyan szolgáltatások miatt, amelyekre a jelen Általános szállítási feltételek Ügyfél által történt megsértése miatt volt szükség;
- 9.2.4 az ellenőrzési körön kívül eső körülmények miatt, ideértve a Vis major eseteit, harmadik felek (így többek között Ügyfelek, vámhatóság, rendőrség, adóhivatal, tűzoltóság és mentők) tevékenységeit, illetve gondatlanságát, vagy bármely más olyan tevékenységet, amelyek nem tartoznak felelősségi körébe, illetve amelyek ellenőrzési körön kívül állnak;
- 9.2.5 a 3.3 szakaszban foglaltak fenntartásával az Eurotunnel vagy bármely illetékes hatóság által hozott olyan döntés miatt, amely a Csatorna-alagúthoz való hozzáférést vagy a Szállítást részben vagy egészen felfüggeszti vagy annak felfüggesztésére irányul;
- 9.2.6 bármely Áruban vagy Személyes tárgyban rejlő rejtett kockázat, lappangó vagy rejtett károsodás, illetve természetes elhasználódás miatt. Az Eurotunnel nem szolgáltat kiegészítő áramellátást a hűtőkamionok számára;
- 9.2.7 készpénz vagy más értéktárgy szállítása miatt;
- 9.2.8 bármely Jármű, azon szállított Áru vagy Személyes tárgy szervizelése, újbóli felhajtása vagy újracsomagolása miatt. Az ilyen szervizelés, újbóli felhajtás és újracsomagolás költségeit teljes mértékben az Ügyfél fedezi;
- 9.2.9 az Eurotunnel vagy illetékes hatóságok által végzett biztonsági, illetve épségi ellenőrzések miatt;
- 9.2.10 harmadik felek által az Eurotunnel termináljain elkövetett mulasztás vagy gondatlanság miatt;
- 9.2.11 az illetékes hatóságok által az Ügyfélre kirótt bármely pénzbírság vagy büntetés miatt;
- 9.2.12 bármely olyan veszteséggel vagy kárral kapcsolatos panasz miatt, amelyet nem a jelen Általános szállítási feltételeknek megfelelően nyújtottak be.
- 9.3 Az Eurotunnel semmilyen körülmény között nem tartozik felelősséggel az immateriális – közvetett vagy közvetlen, következményes vagy nem következményes – károkért, így többek között

az elmaradt haszonért, forgalomkiesésért, üzleti veszteségért, szerződésvesztésért, bármi is legyen azok oka és jogi alapja (szerződésszegés vagy jogellenes magatartás).

- 9.4 A 10.1.1 szakaszban foglaltak fenntartásával az Eurotunnel a jelen Feltételek alapján minden felelősséget kizár a Járművek, Áruk, illetve Személyes tárgyak által okozott olyan személyi sérülés, elhalálozás, illetve kár vagy veszteség kapcsán, amely:
- 9.4.1 az Ügyfél bármely cselekedetének vagy mulasztásának tudható be; vagy
- 9.4.2 a Szállítástól független események vagy körülmények miatt következett be; vagy
- 9.4.3 akkor következett be, mielőtt a Szerelvény elindult az Eurotunnel termináljáról, illetve miután a Szerelvény megérkezett az Eurotunnel termináljára.

10 Felelősség

- 10.1 A jelen Általános szállítási feltételek rendelkezései nem zárják ki és nem korlátozzák az Eurotunnel felelősségét az alábbiak kapcsán:
- 10.1.1 az Eurotunnel gondatlanságának felróható elhalálozás vagy testi sérülés;
- 10.1.2 az Eurotunneltől eredő csalás vagy csalárd kijelentés; illetve
- 10.1.3 a Szállítástól eredő vagy azzal kapcsolatban álló bármely olyan felelősség, amelyet törvény alapján nem lehet kizárni vagy korlátozni.
- 10.2 Az Eurotunnelnek a Szállítás során bekövetkezett, illetve azzal kapcsolatos veszteségeikért és károkkért felróható felelőssége az alábbiakra korlátozódik:
- 10.2.1 Az Eurotunnelnek az Áruban bekövetkezett veszteségeikért és károkkért felróható felelőssége semmilyen körülmények között nem haladja meg a következőket: vagy (i) 8,33 SDR összeget az Áruk károsodott vagy hiányzó bruttó tömegének minden kilogrammjára (a csomagolást is beleértve), vagy (ii) a károsodott vagy elvesztett Áruk beszerzési értékét, vagy (iii) az Áruk értéksökkenett értékét; a három lehetőség közül a legalacsonyabb értéket számolva.
- 10.2.2 Személyes tárgyakat ért veszteség vagy károsodás esetén az Eurotunnel felelőssége Járművenként nem haladja meg az 1000 SDR összegét.
- 10.2.3 Mindent összevetve az Eurotunnel összesített felelőssége Teher szállító járművenként (ideértve az abban és azon szállított Árukat és Személyes tárgyakat is) nem haladhatja meg a 70 000 SDR összeget, függetlenül a felelősség alapjától (szerződésszegés vagy jogellenes magatartás), továbbá a panasztevők, illetve a panaszok számától. A vonatott – meghajtott vagy meghajtás nélküli – gépek nem minősülnek a vonatott Járműtől elkülönült járműnek, és azzal együtt egyetlen és egyazon Teher szállító járműnek minősülnek.
- 10.2.4 Mindent összevetve az Eurotunnel összesített felelőssége Személy szállító járművenként (ideértve az abban és azon szállított Személyes tárgyakat is) nem haladhatja meg a 8000 SDR összeget, függetlenül a felelősség alapjától (szerződésszegés vagy jogellenes magatartás), továbbá a panasztevők, illetve a panaszok számától. A vonatott – meghajtott vagy meghajtás nélküli – gépek nem minősülnek a vonatott Járműtől elkülönült járműnek, és azzal együtt egyetlen és egyazon Személy szállító járműnek minősülnek.
- 10.3 Az Ügyfelek kötelesek lehetőség szerinti mértékben csökkenteni a Járművük, Áruik, illetve Személyes tárgyaik által okozott bármely károsodást vagy veszteséget.
- 10.4 Az Ügyfelek felelősek az Eurotunnel vagyontárgyait ért, harmadik feleknek az Eurotunnel termináljaiban található vagyontárgyait ért károkkért, illetve a Szállítás során bekövetkezett bármely olyan kárért vagy veszteségért, amelyet az érintett Ügyfél Járműve, Áruja vagy Személyes tárgyai okoztak, vagy amely valamely Szabályozás be nem tartásából ered. Az Ügyfelek vállalják, hogy az Eurotunnel kártalanítja, és minden ebből fakadó felelősség alól felmentik.

11 Panaszok – Elévülés

- 11.1 A Szállítás során bekövetkezett bármely kár vagy veszteség kapcsán tett bármely panasz esetén az Ügyfélnek haladéktalanul értesítenie kell az Eurotunnel személyzetét, vagy a Szállítás napját követő három munkanapon belül, tértivevényes levélben el kell küldenie azt a www.eurotunnel.com weboldal Kapcsolat (Contact us / Nous contacter) menüpontja alatt található postai címre.
- 11.2 A 11.1 szakasz előírásainak meg nem felelő panaszokat az Eurotunnel nem veszi figyelembe.
- 11.3 Elévülés: a jelen Feltételeknek megfelelő keresetű az érintett Szállítás napját követő egy éven belül kell benyújtani.

12 Személyes adatok védelme

- 12.1 Az Eurotunnel a személyes adatokat az 1978. január 6-i francia adatvédelmi törvény („Loi Informatique et Libertés”) és az 2018. évi brit adatvédelmi törvény („Data Protection Act”) rendelkezéseivel, valamint az Európai Unió mindenkorai szabályozásaival összhangban kezeli. A személyes adatok védelmére vonatkozó tájékoztatás az Eurotunnel webhely Adatvédelem („Confidentialité” / „Privacy Policy”) oldalán (www.eurotunnel.com/uk/privacy/) érhető el.

13 Alkalmazandó jog és joghatóság

- 13.1 A jelen Feltételekkel összhangban a jelen Általános szállítási feltételek aláíró felei magukra nézve visszavonhatatlanul elfogadják – az adott helyzettel függően – a brit és a francia joghatóság kizárólagos illetőségét.
- 13.2 A törvényi rendelkezések sérelme nélkül a jelen Általános szállítási feltételekre a brit, illetve a francia jog irányadó:
- 13.2.1 Valamely Szerelvényt az indulás előtt vagy az érkezés után érő incidens esetén annak az országnak a joga irányadó és bírósága illetékes, ahol a Szerelvény található;
- 13.2.2 Valamely Szerelvényt a Szállítás megkezdése után érő incidens esetén annak az országnak a joga irányadó és bírósága illetékes, ahonnan a Szerelvény indult.
- 13.3 Elhalálozás vagy személyi sérülés esetén a jelen Általános szállítási feltételek tárgyában annak az országnak a joga irányadó és bírósága illetékes, amelynek területén a halált vagy a személyi sérülést okozó incidens bekövetkezett.
- 13.4 A brit jog alkalmazása esetén kizárólag a brit bíróságok, a francia jog alkalmazása esetén kizárólag a francia bíróságok illetékesek. Az üzleti Ügyfelek által francia joghatóságához benyújtott keresetek esetén kifejezetten és kizárólag a **Boulogne-sur-Mer-i kereskedelmi bíróság** (Tribunal de Commerce de Boulogne-sur-Mer) illetékes.

14 Visszatartási jog

- 14.1 Az Eurotunnelnek visszatartási joga van az Ügyfél számlájára szállított Teher szállító jármű, illetve Áruk egészére vagy egy részére vonatkozóan, az Ügyfél által az Eurotunnel javára fizetendő bármely összeg mértékéig.
- 14.2 Az Eurotunnel értesíti az Ügyfelet visszatartási joga gyakorlásáról. Amennyiben az Eurotunnel javára fizetendő tartozást az Ügyfél nem rendezi a visszatartási jog gyakorlásától számított 28 napon belül, a visszatartási jog tárgyát képező Teher szállító jármű illetve Áruk értékesíthetők. Az értékesítésből származó bevétel az Eurotunnel a tartozás és a visszatartási jog gyakorlásával kapcsolatos költségek kiegyenlítésére fordítja. A fennmaradó összeget az Eurotunnel az Ügyfél számláján jóváírja.
- 14.3 Egy járművet érintő incidens esetén az Eurotunnel fenntartja a jogot, hogy az eset kivizsgálásáig megtartsa a járművet.

15 Vegyes rendelkezések

- 15.1 Jogfeladás kizárása: Amennyiben az Eurotunnel a jelen Általános szállítási feltételek egy vagy több rendelkezését nem alkalmazza, ez semmilyen körülmények között nem jelenti azt, hogy részéről lemondana az ilyen rendelkezés nyújtotta előnyökről, és nem befolyásolja az Eurotunnel jogát arra, hogy a jelen Feltételek bármely más rendelkezését alkalmazza.
- 15.2 Rendelkezések elválaszthatósága: Amennyiben a jelen Általános szállítási feltételek valamely rendelkezése semmisnek és végrehajthatatlannak minősülne, az ilyen rendelkezést törölni kell, az összes többi rendelkezés azonban teljes mértékben érvényben marad.
- 15.3 Módosítás: Az Eurotunnel fenntartja a jogot, hogy a jelen Általános szállítási feltételeket bármikor, előzetes értesítés nélkül módosítsa. Visszamenőleges hatállyal egyetlen módosítás sem alkalmazható. A Szerelvények igénybe vételével az Ügyfél egyúttal elfogadja az érvényben lévő Általános szállítási feltételeket. Az érvényben lévő változat elérhető a www.eurotunnel.com weboldalon.
- 15.4 Gyalogosok számára a Szerelvények szolgáltatásainak igénybe vétele nem engedélyezett. A kerékpárok Szállítására vonatkozó rendelkezések a www.eurotunnel.com weboldalon találhatóak.
- 15.5 A terminálokon vagy a Szerelvényeket elhagyott Személyes tárgyak kapcsán írjon a customerservices@eurotunnel.com címre.
- 15.6 Tizenkét éven aluli gyermek a teher szállító Szerelvényeken nem tartózkodhat.
- 15.7 A jelen Általános szállítási feltételek két – angol és francia nyelvű – verzióban készültek. Az illetékes nagy-britanniai bíróság előtt kizárólag a jelen Feltételek angol nyelvű verziója, franciaországi bíróság előtt pedig kizárólag a francia nyelvű verzió minősül hiteles változatnak.
- 15.8 A Szállítással kapcsolatos bővebb tájékoztatás a www.eurotunnel.com weboldalon található.

[GED n°ORT4/5873/2] – 2018. 09. 17.

